

团 / 团 / 圆 / 圆 / 爱 / 科 / 学 / 丛 / 书



名著中的 科学

环游地球八十天

(法) 凡尔纳 原著



董亚编绘



海峡出版发行集团 | 福建少年儿童出版社

团 / 团 / 圆 / 圆 / 爱 / 科 / 学 / 丛 / 书



海峡出版发行集团 | 福建少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

环游地球八十天/登亚编绘. —福州：福建少年儿童出版社，2010.4

(名著中的科学·团团圆圆爱科学丛书)

ISBN 978 - 7 - 5395 - 3678 - 1

I. 环… II. ①登… III. ①科学幻想小说－法国－
近代－缩写本 IV. ①I565. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 042602 号

环游地球八十天

——名著中的科学·团团圆圆爱科学丛书

编 绘：登 亚

出版发行：海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社

社址：福州市东水路 76 号 邮 编：350001

http://www.fjcp.com e-mail: feph@fjcp.com

经 销：福建新华发行（集团）有限责任公司

印 刷：福州德安彩色印刷有限公司

厂 址：福州金山浦上工业园区 B 区 42 檐

开 本：890 × 1240 毫米 1/20

印 张：6 字 数：100 千字

版 次：2010 年 4 月第 1 版 印 次：2010 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5395 - 3678 - 1

定 价：18.00 元

如有印、装质量问题，影响阅读，请直接与承印者联系调换。

写给小读者的话



幕布再一次被拉开，这儿有荒诞的喜剧和庄严的悲剧，这儿有美好的亲情和绝望的复仇，这儿有生存和死亡的抉择、道德和情感的彷徨。对孩子来说，所有这一切都来自于名著之中。

名著是老一辈送给孩子们最好的礼物，它伴随着一代又一代孩子走过奇思幻想的童年。但是，当孩子捧起名著的时候，我们常常想，名著应该怎么读？

其实，名著也可以这样读：用锐利的眼睛去发现隐藏在字里行间的一些科学知识，用科幻的思维方式去推测一些有可能出现的奇迹，用实际行动去证实一下它的真实性。

本套丛书向孩子推荐这样一种阅读方法：在阅读故事的同时，更深入地去了解一些与时事贴近的科学知识。本书设计的知识模块包括“大开眼界”、“科学应用”、“科学趣闻”、“科学档案”、“科学探索”、“人与自然”等，可以激发孩子对科学知识的热爱，激发他们努力去探索的欲望。

编 者





科学领域的经典 文学世界的名著
影响世人百年 值得一生品读
献给热爱科学的孩子

目录

MULU

绝无仅有的赌局

1

居心叵测的侦探

10

复活的印度土王

20

“仰光号”上的波折

41



暴风骤雨从天降

52

印第安人劫火车

63

环球一周终有时

78

意外之喜遂人愿

93



绝无仅有的赌局

zhè ge gù shi fā shēng zài shì jì nián dài zhǔ rén gōng fú gé xiānsheng shì yīng guó lún dūn gǎi liáng
这个故事发生在19世纪70年代。主人公福格先生是英国伦敦改良
jù lè bù yí wèi zuì shén mì de chéng yuán tā méi yǒu gōng zuò kě shì hěn yǒu qián méi rén zhī dào tā de cai
俱乐部一位最神秘的成员。他没有工作，可是很有钱，没人知道他的财
fù cóng hé chù lái cǐ wài tā hái shì gè chén mò guǎ yán zhī shi fēng fù de rén zhè gèng zēng jiā le tā de
富从何处来。此外，他还是个沉默寡言、知识丰富的人，这更增加了他的
shén mì sè cǎi jǐn guǎn tā de péng you kě yǐ zhèng míng jǐ nián lái fú gé xiānsheng cóng wèi lí kāi guò lún dūn
神秘色彩。尽管他的朋友可以证明，几年来福格先生从未离开过伦敦，
dàn tā sì hū bǐ shuí dōu shù xì wǒ men shēng huó de zhè ge shì jiè duì rén men suǒ shuō de měi yí gè dì fang dōu
但他似乎比谁都熟悉我们生活的这个世界，对人们所说的每一个地方都
liǎo rú zhǐ zhǎng
了如指掌。



大开眼界

俱乐部文化起源于17世纪的英国，是上层社会的一种民间社交场所，它们往往有数百年的历史。俱乐部内部陈设十分考究，内设书房、图书馆、餐厅等。俱乐部除定期组织社交活动外，还向会员提供餐饮、银行保险、联系和接洽等服务。以前，标准的英国绅士是不会随便下馆子、去银行的，他们总是在自己的俱乐部里完成这些事情。在传统的英国俱乐部，英国绅士良好的教养、优雅的传统及高雅品位都能得到充分体现。在英国，一个人拥有多少知名俱乐部的会员资格，可以说是他社会地位高低的体现。





fú gé hái yǒu gè gǔ guài zhī chù nà jiù shì tā de
福格还有个古怪之处，那就是他的
shēng huó jí qí guī lǜ jiù xiàng zhōng biǎo yí yàng fēn hào bù
生活极其规律，就像钟表一样分毫不
chà měi tiān shàng wǔ diǎn bàn fú gé xiān shèng guān shàng jiā
差：每天上午11点半，福格先生关上家
mén mài wán bù hòu dào dá gǎi liáng jù lè bù de cān
门，迈完576步后，到达改良俱乐部的餐
tīng diǎn fēn tā lí kāi cān tīng zǒu jìn jù lè bù
厅；12点47分，他离开餐厅，走进俱乐部
yuè lǎn shì yuè dú tài wù shì bào xià wǔ diǎn fēn
阅览室，阅读《泰晤士报》；下午3点45分，
tā jiē zhe yuè dù gāng sòng lái de biāo zhǔn bào yì zhí dú
他接着阅读刚送来的《标准报》，一直读
dào chī wǎn fàn diǎn fēn fú gé xiānsheng huì zài cì chū
到吃晚饭；5点40分，福格先生会再次出
xiàn zài yuè lǎn shì zhuān xīn dú bèi ěr měi ěr bào diǎn
现在阅览室，专心读《蓓尔美尔报》；6点
duō pái yǒu men fēn dǎo lái tā men jiù yì qǐ kāi shǐ dǎ
多，牌友们纷纷到来，他们就一起开始打
qiáo pái wǔ yè diǎn fú gé xiānsheng huì zhǔn shí lí kāi
桥牌；午夜12点，福格先生会准时离开
pái zhuō huí jiā shuì jiào
牌桌，回家睡觉。

人文词典

泰晤士报是英国一家综合性、全国发行的日报，对全世界政治、经济、文化发挥着巨大影响。《泰晤士报》隶属于鲁伯特·默多克的新闻集团。长期以来，《泰晤士报》一直被认为是英国的第一主流大报，被誉为“英国社会的忠实记录者”。《泰晤士报》在英国国内政治和国际关系问题上扮演了重要角色。

zhè tiān zhōng wǔ fú gé xiàng wǎng cháng yí yàng bì zhí de zuò zài zì jǐ jiā de ān lè yǐ li shuāng yǎn
这天中午，福格像往常一样笔直地坐在自己家的安乐椅里，双眼
jǐn jǐn de dīng zhe qiáng shàng de zhōng tā zài děng tā de xīn pú rén shàng mén tā men yuē hǎo diǎn fēn
紧紧地盯着墙上的钟。他在等他的新仆人上门，他们约好11点30分
yǐ qián jiàn miàn rú guǒ chāo guò zhè ge shí jiān tā shì yì fēn zhōng yě bù huì duō děng de
以前见面，如果超过这个时间，他是一分钟也不会多等的。

diǎn fēn wū wài xiǎng qǐ le yí zhèn qiāo mén shēng yí gè duō suì de nián qīng rén zǒu jin lái
11点27分，屋外响起了一阵敲门声，一个30多岁的年轻人走进来，
gěi fú gé xiān sheng jū le yì gōng
给福格先生鞠了一躬。

nín hǎo xiān sheng wǒ jiào ruò wàng lù lù tōng nián qīng rén shuāng lǎng de shuō dào lái nín zhè er
“您好，先生，我叫若望·路路通，”年轻人爽朗地说道，“来您这儿
zhì qián wǒ céng jīng zuò guò mǎ xì bān de qí shǒu hái dāng guò tǐ yù jiào shī xiāo fáng duì bān cháng wǔ nián qián
之前我曾经做过马戏班的骑手，还当过体育教师、消防队班长，五年前
wǒ cóng fǎ guó lái dào zhè lì dāng tiē shēn nán pú tīng shuō fú gé xiān sheng shì
我从法国来到这里当贴身男仆。听说福格先生是
quán yīng guó zuì yán jǐn zuì yǒu guī lǜ de shēn shì yīn cǐ wǒ lái zhǎo nín
全英国最严谨、最有规律的绅士，因此我来找您，
xī wàng néng hé nín yì qǐ guò ān wěn de rì zi fú gé xiān sheng bǎn zhe
希望能和您一起过安稳的日子。”福格先生板着
liǎn shuō bié ren yǐ jīng xiàng wǒ tuī jiàn guò nǐ wǒ zhī dào nǐ hěn néng gàn
脸说：“别人已经向我推荐过你，我知道你很能干，
nǐ zhī dào wǒ de tiáo jiàn ma
你知道我的条件吗？”





zhī dào xiān sheng shì shì jīng zhǔn jué bù tuō yán
“知道，先生。事事精准，绝不拖延。”

hěn hǎo cóng xiànn zài zhè ge shí kè qǐ jiù shì
“很好！从现在这个时刻起，就是 1872

nían yuè rì xīng qī sān shàng wǔ diǎn fēn nǐ kāi
年 10 月 2 日 星期三 上午 11 点 29 分，你开
shǐ wèi wǒ fú wù le
始为我服务了。”

lù lù tōng dà gài méi xiǎng dào zì jǐ zhè me kuài jiù bèi gù
路路通大概没想到自己这么快就被雇

yōng le bù yóu de yǒu xiē jī dòng tā xiǎo shēng de zì yán zì
佣了，不由得有些激动，他小声地自言自

yǔ dǎo zhēn shì wèi gān cuì kè bǎn de xiānsheng jiǎn zhí gēn là
语道：“真是位干脆刻板的先生，简直跟蜡

xiàng yí yàng
像一样。”

lù lù tōng zì jǐ shì yí gè dì dao de bā lí rén gāo
路路通自己是一个地道的巴黎人，高

bí liang miàn sè hóng rùn yuán yuán de liǎn shàng shí cháng liú lù chū
鼻梁，面色红润，圆圆的脸上时常流露出

hé ǎi kě qīn de biǎo qíng gěi rén yì zhǒng xiàng péng you yí yàng zhí
和蔼可亲的表情，给人一种像朋友一样值

dé xìn lài de gǎn jué tā jī ròu fā dá tǐ gé jiàn zhuàng
得信赖的感觉。他肌肉发达，体格健壮，

zhè dōu shì shàonián shí dài duàn liàn de jié guǒ lù lù tōng yǐ qián
这都是少年时代锻炼的结果。路路通以前

yì zhí guò zhe piāo bó bú dìng de shēng huó kě wàng guò shàng ān níng
一直过着漂泊不定的生活，渴望过上安宁

de rì zi suǒ yǐ fú gé xiānsheng nà jí yǒu guī lǜ de shēng huó
的日子，所以福格先生那极有规律的生活

fāng shì yǐ jí bù chū mén lǚ xíng yě bù wài chū guò yè de
方式，以及既不出门旅行也不外出过夜的

xí guàn kě yǐ shuō shì tā zuì xiàng wǎng de
习惯可以说是他最向往的。

yì fēn zhōng hòu fú gé xiānsheng yǐ jīng dài shàng mào zi līn zhe shǒu zhàng xiàng wǎng cháng yí yàng mài chū le
一分钟后，福格先生已经戴上帽子，拎着手杖，像往常一样迈出了
zì jiā de dà mén dànghuàng diǎn fēn gǎi liáng jù lè bù méi huǒ zhèng wàng de bì lú páng wéi zuò zhe jǐ
自家的大门。当晚6点10分，改良俱乐部煤火正旺的壁炉旁，围坐着几
wèi qiáo pái ài hǎo zhě tā men dōu shì lún dūn chéng lì yǒu shēng wàng de shēn shì yě shì fú gé xiānsheng wán qiáo pái
位桥牌爱好者，他们都是伦敦城里有声望的绅士，也是福格先生玩桥牌
de pái yǒu zài jiǎn dān hán xuān le jǐ jù hòu jiàn zhù shī sī tú yà tè xiān sheng tí qǐ le bào zhǐ shàng kān zài
的牌友。在简单寒暄了几句后，建筑师斯图亚特先生提起了报纸上刊载
de nà qǐ sǒng rén tīng wén de dào qiè àn
的那起耸人听闻的盗窃案。

yuán lái sān tiān qián zài yīng gé lán yín háng yí dà bāo zǒng zhí yīng bàng de chāo piào bēi rén cóng zǒng
原来三天前，在英格兰银行，一大包总值55000英镑的钞票被人从总
chū nà yuán de zhuō zi shàng ná zǒu le yǒu bào zhǐ fā biǎo píng lùn rèn wéi nà ge qiè zéi bù shǔ yú rèn hé yí
出纳员的桌子上拿走了。有报纸发表评论，认为那个窃贼不属于任何一
gè zhí yè fàn zuì tuán huo yīn wèi jiù zài
个职业犯罪团伙，因为就在
fā shēng dào qiè àn de nà tiān rén men kàn
发生盗窃案的那天，人们看
dào yí wèi yī guān chǔ chǔ fēng dù piān piān
到一位衣冠楚楚、风度翩翩、
mào sì fù yóu de shēn shì zài guì tái páng zǒu
貌似富有的绅士在柜台旁走
lái zǒu qù xíng jì shí
来走去，形迹十
fēn kě yí
分可疑。

大开眼界

桥牌是扑克牌的一种玩法，是一种高雅、文明、竞技性很强的智力游戏，名称来源于英国莱斯特郡的一座古老的桥梁。相传住在莱斯特郡的两家人，因为喜欢这种游戏，每晚轮流到对方家中去比赛，在他们两家之间有一座必经但有坍塌危险的旧桥，夜晚过桥就更危险。经过此桥去打牌的那家人回来后总是如释重负地说：“哎呀，谢天谢地，明晚该轮到你过桥打牌了。”这句话成了口头禅，而这种游戏后来就简称为“桥牌”。





guān yú zhè jiàn àn zi zuò zài yì páng de yín háng jiā lā ěr fù rèn wéi jǐng fāng yǐ
关于这件案子，坐在一旁的银行家拉尔夫认为警方已

jīng zài gè dà gǎng kǒu bù xià tiān luó dì wǎng zuì fàn dìng nán táo tuō sī tú yà tè què
经在各大港口布下天罗地网，罪犯定难逃脱。斯图亚特却
duàn dìng qiè zéi yí dìng shì gè fēi cháng jī ling de jiā huo àn zi kǒng pà hěn nán gào pò
断定窃贼一定是个非常机灵的家伙，案子恐怕很难告破。

nà nǐ shuō tā néng duǒ dào nǎ er qù ne lā ěr fù wèn dào
“那你说，他能躲到哪儿去呢？”拉尔夫问道。

zhè wǒ bù zhī dào fǎn zhèng shì jiè dà zhe ne sī tú yà tè sǒng song jiān bǎng
“这我不知道，反正世界大着呢。”斯图亚特耸耸肩膀。

nà shì guò qù de shì qing le zhè shí yì zhí chén mò zhe de fú gé tū rán shuō shǒu li què méi
“那是过去的事情了……”这时，一直沉默着的福格突然说，手里却没

wàng jì xù chū pái
忘继续出牌。

shén me guò qù de shì qing nán dào xiān zài
“什么‘过去的事情’！难道现在
dì qiú biàn xiǎo le ma sī tú yà tè yí huò de dīng
地球变小了吗？”斯图亚特疑惑地盯
zhe zì jǐ de zhè wèi pái yǒu
着自己的这位牌友。

科学档案

英国作为一个以贸易立国的海岛国家，对沿海的港口有很强的依赖性。目前，英国大约有650多个各类港口。2006年，英国沿海港口共完成吞吐量5.8亿吨，货物价值达300亿英镑。在英国对外贸易中，占进出口总金额的75%和占进出口总重量的95%的货物是通过港口来运输的。此外，大量的国内贸易也采用沿海运输的方式进行。2006年，英国港口为英国经济贡献了20亿英镑。英国最主要的港口包括伦敦港、南安普顿港、费利克斯托港等。

kě yǐ zhè me shuō lā ěr fū chā huà dào wǒ tóng yì fú gé xiān sheng de guān diǎn xiān zài huán yóu
“可以这么说。”拉尔夫插话道，“我同意福格先生的观点，现在环游
dì qú dà gài yě zhǐ xū yào huā gè yuè de shí jiān
地球大概也需要花3个月的时间……”

zhǐ yào tiān jiù gòu fú gé dǎ duàn le lā ěr fū de huà dà yìn dù bàn dǎo tiě lù luó tǎ ēr
“只要80天就够了。”福格打断了拉尔夫的话，“大印度半岛铁路罗塔尔
dào ā lā hā bā dé duàn tōng chē zhī hòu zhǐ xū tiān jiù néng huán yóu dì qú zhè shì měi rì diàn xùn bào
到阿拉哈巴德段通车之后，只需80天就能环游地球。这是《每日电讯报》
shàng liè de gū jí shí jiān biǎo
上列的估计时间表。”

suī rán bào shang shuō shì tiān dàn zhè zhǐ shì lǐ lùn shàng kě néng shí xiān de tiān shù sī tú yà tè
“虽然报上说是80天，但这只是理论上可能实现的天数，”斯图亚特
shuō shì shí shàng è liè de tiān qì nì fēng chuán zhī shī shì huǒ chē shì gù děng dōu kě néng shǐ shí jiān yán cháng
说，“事实上，恶劣的天气、逆风、船只失事、火车事故等都可能使时间延长。”

suǒ yǒu ǒu rán yīn sù dōu bāo kuò zài nèi le fú gé xiān sheng bù liú yì diǎn yú dì de kěn ding huí dá
“所有偶然因素都包括在内了。”福格先生不留一点余地的肯定回答
jī fā le dà jiā zhēng lùn de yù wàng huà tí jiù zhè yàng cóng lún dūn yín háng de dào qiè àn zhuǎn yí dào le huán qú
激发了大家争论的欲望，话题就这样从伦敦银行的盗窃案转移到了环球
lǚ xíng shàng
旅行上。

wǒ dào xiǎng kàn kan nín zài tiān nèi huán yóu dì qú sī tú yà tè shuō
“我倒想看看您在80天内环游地球。”斯图亚特说。



zhè wán quán yóu nín jué dìng zán men liǎ yì qǐ qù ma
“这完全由您决定，咱们俩一起去吗？”

shàng dì bǎo yòu wǒ cái bù qù ne bú guò wǒ chū yīngbàng dǎ dǔ tiān nèi huán yóu dì qiú
“上帝保佑，我才不去呢。不过我出 4000 英镑打赌，80 天内环游地球

yì zhōu shì jué duì bù kě néng de
一周是绝对不可能的。”

yú shì tā men jué dìng dǎ dǔ sī tú yà tè lā ěr fū fǎ lún dīng jí lìng wài liǎng rén měi rén chū
于是，他们决定打赌。斯图亚特、拉尔夫、法伦丁及另外两人每人出

yīngbàng zuò wéi dǔ zhù ér fú gé zé yǐ zì jǐ zài bā lín yín háng cún de wàn yīngbàng zuò wéi dǔ zhù
4000 英镑作为赌注，而福格则以自己在巴林银行存的 2 万英镑作为赌注。

rú guǒ fú gé zài xiǎo shí huò zài fēn zhōng zhī nèi huán rào dì qiú yì zhōu jiāng yíng dé wàn yīng
如果福格在 1920 小时或在 115200 分钟之内环绕地球一周，将赢得 2 万英

bàng fǒu zé fú gé jiāng shū diào wàn yīngbàng zhè cháng dǔ bó de zì jù dāngcháng xiě chéng gè rén qiānshàng
镑，否则福格将输掉 2 万英镑。这场赌博的字据当场写成，6 个人签上

le zì jǐ de míng zi
了自己的名字。

大开眼界

19 世纪 70 年代以后，史学家艾伦统计，英国男职员年收入 100~200 英镑，女职员年收入约 50 英镑。查尔斯·达尔文搬到乡下去住的时候，买了幢很大的房子，花了 2000 多英镑。20 世纪初，温布利大球场造价 7 万英镑。这是当时伦敦城的情况，与今天的北京对比，再考虑到发达程度或收入水平的差异，那时的 100 英镑相当于现在的 5000 人民币以上，那么 2 万英镑就相当于现在的 100 万人民币。



diǎn zhōng fú gé xiānsheng dài zhe zì jǐ de pú rén lù lù tōng chū fā
8点钟，福格先生带着自己的仆人路路通出发
le dāng fú gé xiānsheng bǎ lǚ xíng dài dì gěi lù lù tōng shí fú gé xiān sheng
了。当福格先生把旅行袋递给路路通时，福格先生
dīng zhǔ dào nǐ yào zǐ xì bǎo guǎn lǐ miàn zhuāng yǒu wàn yīng bàng lù lù
叮嘱道：“你要仔细保管，里面装有2万英镑。”路路
tōng xià de chà yì diǎn rēng diào shǒu zhōng de lǚ xíng dài hǎo xiàng lǐ miàn zhuāng yǒu
通吓得差一点扔掉手中的旅行袋，好像里面装有
wàn bàng jīn zi yào bǎ tā yā kuǎ le shì de
2万镑金子，要把他压垮了似的。

diǎn fēn fú gé xiān sheng hé tā de
8点40分，福格先生和他的
pú rén zuò jìn le huǒ chē de tóu děng chē xiāng
仆人坐进了火车的头等车厢。5
fēn zhōng zhī hou qì dí yì xiǎng huǒ chē mǎn mǎn de
分钟之后，汽笛一响，火车慢慢地
shǐ chū chē zhàn yè sè shēn chén tiān shàng xià qǐ
驶出车站。夜色深沉，天上下起
le máo máo yǔ fú gé bù yán bù yǔ shū shì
了毛毛雨。福格不言不语，舒适
de kào zài zì jǐ de zuò wèi shàng lù lù tōng hái
地靠在自己的座位上。路路通还
méi yǒu cóng má mù zhuàng tài zhōng huī fù guo lái
没有从麻木状态中恢复过来，
shuāng shǒu jǐn jǐn zhuā zhe zhuāng yǒu jù é chāo piào de
双手紧紧抓着装有巨额钞票的
lǚ xíng dài
旅行袋。





居心叵测的侦探



福格离开伦敦去环球旅行的事情很快就轰动了整个英国。就在人们为福格先生争论不休的时候，伦敦警察局局长收到一份急电。电文如下：

苏伊士致伦敦罗曼警察局局长：

我已发现银行窃贼福格。请速发逮捕令到印度孟买。

侦探费克斯

这份急电被迅速报道出来，马上引起强烈反应，人们联想到福格平时悠闲的生活习惯、孤僻的性格和这次的突然动身，结论似乎显而易见，也就是所谓的环球旅行不过是个幌子，他的最终目的是躲避侦探们的追踪，逃离伦敦。平日衣冠楚楚、温文尔雅的绅士福格先生现在在人们的心中立刻变成了面目可憎的银行窃贼。



大开眼界

“绅士”源于17世纪中叶的西欧，最早出现在英国，由充满侠气与英雄气概的“骑士”发展而来。一般说来，当时的英国绅士通常会手拿文明棍，头戴大礼帽，身穿笔挺的西装，足蹬锃亮的皮鞋。

绅士风度要彬彬有礼，待人谦和，衣着得体，谈吐高雅，知识渊博，见多识广，有爱心，尊老爱幼，尊重女性，无不良嗜好，人际关系良好，彰显男性的刚毅、坚韧、含蓄、深沉与宽宏大量的人格之美。